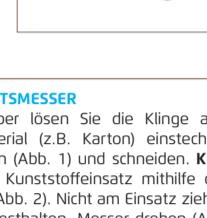




PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden. **Klingenwechsel:** Drücken Sie den Kunststoffeinsatz mithilfe des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2). Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten. Messer drehen (Abb. 3). Einsatz in Pfeilrichtung herausnehmen und Klinge mit dem Daumen festhalten (Abb. 4). Klinge wenden oder wechseln und darunter achten, dass sie wieder genau auf der Nocke liegt.

Achtung: Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten! Klingenwechsel für SECUNORM PROFI mit U-Sicherung: Zum Klingenwechsel muss die U-Sicherung mit einem Hilfsmittel, z. B. Schraubendreher, entfernt werden.

Wichtig: Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenzug wieder einwandfrei funktioniert.

② SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and take thumb off the slider (fig. 1). **Blade Change:** Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2). Don't pull the insert while holding onto the slider. Turn the knife through 180° (fig. 3). Pull the central mechanism in the direction of the arrow. Keep hold of the blade with your thumb (fig. 4). Reverse or replace the blade and reinstall the plastic insert. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. **Attention:** Never hold your hand in front of the blade exit while pushing the slider mechanism back into the handle! Blade Change for SECUNORM PROFI with U-clip: Changing of blade requires the remove of the lock-stop (U-clip) using a suitable tool, e.g. screwdriver, etc. **Important:** To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

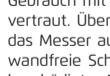
Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper. **Changement de lame :** En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2). Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur. Retourner le cutter (repr. 3). Ôter le support dans le sens de la flèche. Maintenir la lame avec le pouce (repr. 4). Retourner ou changer la lame. Bien repositionner la lame nouvelle ou retourner dans son ergot. **ATTENTION : Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion !** Changement de lame pour SECUNORM PROFI avec "U" de verrouillage: Pour changer la lame, le "U" de verrouillage doit être ôté à l'aide, par exemple, d'un tournevis. **Attention :** Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Adelante la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1). **Cambio de hoja:** Use el desplazador de la hoja para empalar el inserto de plástico hacia atrás y fuera del mango (fig. 2). No estire el inserto mientras esté presionando el desplazador de la hoja. Darle vuelta al cuchillo (fig. 3). Sacar la parte interior en la dirección indicada por la flecha. Asegurar la hoja con el dedo pulgar (fig. 4). Asegúrese de que coloca la nueva hoja o la que ha girado, exactamente sobre los pivotes. **IMPORTANTE: Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central.** Cambio de hoja para SECUNORM PROFI con protección U: Para cambiar la hoja hay que retirar el cierre de protección en "U" utilizando una herramienta adecuada, por ej.: un destornillador, etc. **Cuidado:** Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMESSER

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv.) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden. **Mesje verwisselen:** Kunststof inzet door middel van schuif naar achter uit de houder drukken (afb. 2). Noot gelijktijdig aan het binnengewerk trekken en de schuif vasthouden (afb. 3). Binnenwerk in de pijlrichting voorzichtig naar buiten trekken. Daarbij het mesje met de duim vasthouden (afb. 4). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen. **Let op! Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden!** Mesje verwisselen voor SECUNORM PROFI met U-zekering: om het mesje te verwisselen dient de blokkade (U-zekering) door bijvoorbeeld een schroovedraaier verwijderd te worden. **Voorzichtig:** Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.



⑥ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch über die Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhäufung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yükülu Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 5232

0,63 mm

Varianten: | Versions: | Versions: | Versiones: | Varianten: | Varianti: | Model versiyonları: | Modele noža: | Változatai: www.martor.com

① MANEGGIO DEL COTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare. **Cambio lama:** spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore (fig. 3). Estrarre la parte interna in direzione della freccia. Tenere ferma la lama con il pollice (fig. 4). Invertire o sostituire la lama. Posizionare sempre la lama in modo preciso sulle camme. **Attenzione: non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama!** Sostituzione della lama per SECUNORM PROFI con protezione a U: Per sostituire la lama bisogna rimuovere il dispositivo di blocco (protezione a U) servendosi p. es. di un giravite. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

② KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Başparmağınızla kesici ucu itin, malzemeye saplayın ve kesin (fig 1). **Uç Değişimi:** İtici tuşu tersine itin ve yuvasından çıkarın (resim 2). Gövdeyi 180° çevirin (resim 3). Mekanizmayı ok yönünde çekin. Kesici ucu başparmağınızla tutun (resim 4). Kesici ucu çevirin ya da tamamen değiştirin. Çevrilir ya da yenisi takılan ucun yerine oturduğundan emin olun. **ÖNEMLİ: Kesici uc ile uğraşırken elinizi asla biçliğin ön tarafında tutmayın.** U-korumalı SECUNORM PROFI için uç değişimi: Biçak ucu değişimi, U-korumayı çıkarmak için uygun bir alet kullanımlı gerektirir (tornavida vb). **UYARI:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

③ UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPIECZNEGO

Obrusługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rekojeści i wbici je w materiał (np. karton). Następnie zdjąć kciuk z suwaka i rozpoczęć cięcie (Fot. 1). **Wymiana ostrza:** Wysunąć ostrze宗nie moduł wewnętrzny z rekojeści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Podczas wysuwania modułu wewnętrznego nie przytrzymywać suwaka ostrza. Następnie należy obrócić o 180° (Fot. 3). Moduł wewnętrzny wysunąć w kierunku wskazanym strzałką. Ostrze przytrzyma kciukiem (Fot. 4). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Należy zwrócić uwagę na to aby ostrze osadzić na trzonie pozyjonującym. **Podczas usuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym!** Wymiana ostrza w SECUNORM PROFI z zabezpieczeniem U: przed wymianą ostrza należy usunąć blokadę (Zabezpieczenie U) przy pomocy dodatkowego narzędzia, np. śrubokręta. **WAŻNE:** W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyszczyć noż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

④ A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Használatá: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és vágjon. (1. kép). A rúgóvezérrel penge azonnal villamgyorsan visszaurígrak a nyélbe, mielyet a vágás befejeződött. **Pengescseré:** Nyomja ki hátfárolat a műanyag betétet! (2. kép) Noha húzza a rúgós betétet addig, amíg a pengekapcsolót is fogja! Fordítsa el a kést 180°-kal! (3. ábra) Húzza ki a nyíl irányára szérint a belső szerkezetet, úgy, hogy közben a hüvelykujjal megtartja a pengét! (4. ábra) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze vissza a betétet a kés hátfárolatára. Figyelem: A pengetárt betét visszahelyezésének ne tartsa a kezét a pengé kinéti nyílára előtt! Biztonsági betéttel (U) ellátt SECUNORM PROFI pengescseréjénél először távolítsa el a biztonsági csapott egy megfelelő szerszámmal (pl. csavarhúzó segítségével). **Fontos:** minden esetben ellenőrizze a pengevisszahúzószereket megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdekében mindenkor tartson a pengét a pengevisszahúzószerekkel.

⑤ A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Manipulace: palcem stiskněte posunovac dopředu a vysuňte čepel, začněte řezat a posunovat pustě (obr. 1). **Výměna čepele:** uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus. Čepel přidržte palcem (obr. 2). Nevytahujte plastovou vložku pokud držte posunovac (řízko) poškození pružiny. Otočte nož o 180° (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepel a znovu ji vsadte do plastové vložky. Čepel umístěte přesně na čepu. **Upozornění: Nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože!** (obr. 4). Výměna čepele a novým zámkem (obr. 5). **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nož čistý a bez zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovat a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

⑥ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: palcem stiskněte posunovac dopředu a vysuňte čepel, začněte řezat a posunovat pustě (obr. 1). **Výměna čepele:** uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus. Čepel přidržte palcem (obr. 2). Nevytahujte plastovou vložku pokud držte posunovac (řízko) poškození pružiny. Otočte nož o 180° (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepel a znovu ji vsadte do plastové vložky. Čepel umístěte přesně na čepu. **Upozornění: Nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože!** (obr. 4). Výměna čepele a novým zámkem (obr. 5). **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nož čistý a bez zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovat a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

⑦ SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades.

Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

⑧ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau

et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

€ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por sucedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. **ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!**

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelike snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen die bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Beware het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houd het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

₹ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Negliare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in perfetta condizione con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permette modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

₺ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçığınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman güvenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğrudan amaçla kullanılmasını dikkat ediniz. Ek güvenlik önemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yarananmalrı Önleme İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkati olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanıldığında önce biçaklıkusurusuz işlev bakımından kontrol edin. Biçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR ucları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzemeler nedeniyle ya da kesici uc bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle biçliğin işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yarananmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeye!** Diğer elinizi biçliğin kesme yolu üzerine koymayın ve esas olarak vücutunuza yanından kesim yapıniz.

3. Yedek Parça Değişim: Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yarananmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde öर. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında forskonyar arızalar gibi yaranma veya aşırıma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyerek modifikasiyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT: Burada yarananma tehlikesi oldukça yüksektir!**

4. Kullanılmayan Biçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesileme yarananmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünnü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlik İlgili Bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kır ve rutubetle maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusundur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz!

PL WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić, że pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działaniu noża nie ma wpływów ciętych materiału ani zanieczyszczenia lub osadzone części stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpieczeństw i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciętem.

3. Wymiana części zamiennych stopnia ostrza należy natychmiast wymienić: Wymiana części zamiennych stopnia ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytkowane ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpieczeństw i urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie, objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassák.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termékötöl ávatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedést kérjük javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerülésehez: A termék használata közben legyen minden minőségű használati előírásoknak megfelelő. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágósziszököt használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződései vagy a rátagadt szennyező részecskék nem befolyásolják a hátrányosan a kés működését. FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelen vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetkösárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott pengéket javítani. Ha a vágósziszomor az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonságtechnológiát, a pengeszerét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtzezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. FIGYELEM: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusával függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párrásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

C BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upomornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečné, dobré přístupné místo.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální fezární, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobrě obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, že je nůž v bezvadném stavu a rádné funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebede snížena fezánym materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Nedoplete je ostré a může způsobit hlboké pořanění.** Nedoplete je ostré čepele! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Copele, které se ztuply včas vyměňte! Komuto účelu používejte pouze záruční čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - důvod nebezpečí úrazu. Ničí sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vyušování čepele vykazuje známky starnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Zádné úpravy ani změny výrobku nejsou povoleny, mely by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívejte nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce u úzřebé: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystatujte jej zbytečné vlnhosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenesete žádoun odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

₺ BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upomornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečné, dobré přístupné místo.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální fezární, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobrě obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, že je nůž v bezvadném stavu a rádné funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebede snížena fezánym materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Nedoplete je ostré a může způsobit hlboké pořanění.** Nedoplete je ostré čepele! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Copele, které se ztuply včas vyměňte! Komuto účelu používejte pouze záruční čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - důvod nebezpečí úrazu. Ničí sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vyušování čepele vykazuje známky starnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Zádné úpravy ani změny výrobku nejsou povoleny, mely by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívejte nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce u úzřebé: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystatujte jej zbytečné vlnhosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenesete žádoun odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SERVICE PARTNER

www.martor.com/partner

ANL-960538 | 10.2021 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.